Ordinanza sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni

(OEm-SCPT)

Modifica del ...

Il Consiglio federale svizzero

ordina:

I

L'ordinanza del 15 novembre 2017[1] sugli emolumenti e le indennità per la sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni è modificata come segue:

Art. 3 cpv. 4 lett. a

[4] Le tariffe di cui all'allegato si applicano:

a. nel caso di indennità per informazioni di cui agli articoli 27, 35, 37, 40, 42 e 43 dell'ordinanza del 15 novembre 2017 sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni (OSCPT)[2]: a ogni pacchetto di dati fornito;

Art. 5 cpv. 1bis

[1bis] Non fattura all'autorità che ha disposto la sorveglianza gli emolumenti e le indennità per informazioni di cui agli articoli 27, 35, 37, 40, 42 e 43 OSCPT[3].

Art. 7 Emolumenti e indennità supplementari per misure di sorveglianza retroattiva in casi urgenti

Per ogni sorveglianza retroattiva dichiarata urgente sono dovuti emolumenti supplementari per ciascun intervento del Servizio SCPT e indennità supplementari per ciascun intervento di una persona obbligata a collaborare.

[1] RS **780.115.1**
[2] RS **780.11**
[3] RS **780.11**

II

L’allegato è modificato secondo la versione qui annessa.

III

La presente ordinanza entra in vigore il xx.xx.xxxx.

…

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Ueli Maurer
Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

Allegato
(art. 3 cpv. 1 e 17 cpv. 1)

Emolumenti e indennità, IVA inclusa

Gruppo di mandato – Traffico delle telecomunicazioni

…

Gruppo di mandato – Traffico delle telecomunicazioni	Tipo di mandato	Caso	OSCPT	Emolumento Servizio SCPT	Indennità per persone obbligate a collaborare
Informazione	IR_4_NA	Informazioni su utenti di servizi di accesso alla rete	Art. 35	-	3 fr.*
Informazione	IR_5_NA_FLEX	Informazioni su utenti di servizi di accesso alla rete con ricerca flessibile dei nomi	Art. 27, 35	-	3 fr.*
Informazione	IR_6_NA	Informazioni sui servizi di accesso alla rete	Art. 36	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_7_IP	Identificativo dell'utente per indirizzi IP attribuiti in modo univoco	Art. 37	-	3 fr.*
Informazione	IR_8_IP (NAT)	Identificativo dell'utente per indirizzi IP attribuiti in modo non univoco (NAT)	Art. 38	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_9_NAT	Informazioni su processi di traduzione NAT	Art. 39	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_10_TEL	Informazioni su utenti di servizi telefonici e multimediali	Art. 40	-	3 fr.*
Informazione	IR_11_TEL_FLEX	Informazioni su utenti di servizi telefonici e multimediali con ricerca flessibile dei nomi	Art. 27, 40	-	3 fr.*
Informazione	IR_12_TEL	Informazioni su servizi telefonici e multimediali	Art. 41	75 fr.	125 fr.

Gruppo di mandato – Traffico delle telecomunicazioni	Tipo di mandato	Caso	OSCPT	Emolumento Servizio SCPT	Indennità per persone obbligate a collaborare
Informazione	IR_13_EMAIL	Informazioni su utenti di servizi di posta elettronica	Art. 42	-	3 fr.*
Informazione	IR_14_EMAIL_FLEX	Informazioni su utenti di servizi di posta elettronica con ricerca flessibile dei nomi	Art. 27, 42	-	3 fr.*
Informazione	IR_15_COM	Informazioni su utenti di altri servizi di telecomunicazione o servizi di comunicazione derivati	Art. 43	-	3 fr.*
Informazione	IR_16_COM_FLEX	Informazioni su utenti di altri servizi di telecomunicazione o servizi di comunicazione derivati con ricerca flessibile dei nomi	Art. 27, 43	-	3 fr.*
Informazione	IR_17_PAY	Informazioni sulle modalità di pagamento degli utenti di servizi di telecomunicazione e servizi di comunicazione derivati	Art. 44	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_18_ID	Tipo di informazione – Copia del documento d’identità	Art. 45	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_19_BILL	Tipo di informazione – Copia della fattura	Art. 46	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_20_CONTRACT	Tipo di informazione – Copia del contratto	Art. 47	75 fr.	125 fr.
Informazione	IR_21_TECH	Dati tecnici	Art. 48	75 fr.	125 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_22_NA_IRI	Servizi di accesso alla rete – Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»	Art. 54	1800 fr.	640 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_23_NA_CC_IRI	Servizi di accesso alla rete – Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati»	Art. 55	2650 fr.	1330 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_24_TEL_IRI	Servizi telefonici e multimediali – Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»	Art. 56	1800 fr.	640 fr.

Gruppo di mandato – Traffico delle telecomunicazioni	Tipo di mandato	Caso	OSCPT	Emolumento Servizio SCPT	Indennità per persone obbligate a collaborare
Sorveglianza in tempo reale	RT_25_TEL_CC_IRI	Servizi telefonici e multimediali – Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati»	Art. 57	2650 fr.	1330 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_26_EMAIL_IRI	Servizi di posta elettronica – Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»	Art. 58	1800 fr.	640 fr.
Sorveglianza in tempo reale	RT_27_EMAIL_CC_IRI	Servizi di posta elettronica – Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati»	Art. 59	2650 fr.	1330 fr.
Sorveglianza retroattiva	HD_28_NA	Servizi di accesso alla rete – Sorveglianza retroattiva	Art. 60	700 fr.	500 fr.
Sorveglianza retroattiva	HD_29_TEL	Servizi telefonici e multimediali – Sorveglianza retroattiva	Art. 61	700 fr.	500 fr.
Sorveglianza retroattiva	HD_30_EMAIL	Servizi di posta elettronica – Sorveglianza retroattiva	Art. 62	700 fr.	500 fr.
Sorveglianza retroattiva	HD_31_PAGING	Determinazione dell'ultima attività dell'apparecchiatura terminale mobile	Art. 63	100 fr.	350 fr.
Sorveglianza retroattiva	AS_32_PREP_COV	Analisi della copertura di rete in vista di una ricerca per zona di copertura dell'antenna	Art. 64	400 fr.	2000 fr.
Sorveglianza retroattiva	AS_33_PREP_REF	Comunicazioni di riferimento o accessi alla rete di riferimento in vista di una ricerca per zona di copertura dell'antenna	Art. 65	400 fr.	2000 fr.
Sorveglianza retroattiva	AS_34	Ricerca per zona di copertura dell'antenna; prima cella *Emolumento/indennità all'inizio di ogni periodo di 2 ore*	Art. 66	700 fr.	500 fr.
Sorveglianza retroattiva	AS_34_MORE	Ricerca per zona di copertura dell'antenna; altre celle *Emolumento/indennità all'inizio di ogni periodo di 2 ore*	Art. 66	100 fr.	100 fr.

Gruppo di mandato – Traffico delle telecomunicazioni	Tipo di mandato	Caso	OSCPT	Emolumento Servizio SCPT	Indennità per persone obbligate a collaborare
Ricerca d’emergenza	EP_35_PAGING	Ultima posizione attiva del terminale mobile	Art. 67 lett. a	50 fr.	250 fr.
Ricerca d’emergenza	EP_36_RT_CC_IRI	Sorveglianza in tempo reale «contenuto e metadati»	Art. 67 lett. b	50 fr.	750 fr.
Ricerca d’emergenza	EP_37_RT_IRI	Sorveglianza in tempo reale «solo metadati»	Art. 67 lett. c	50 fr.	750 fr.
Ricerca d’emergenza	EP_38_HD	Sorveglianza retroattiva	Art. 67 lett. d	50 fr.	700 fr.
Ricerca di condannati	Gli emolumenti e le indennità per la ricerca di condannati sono fissati secondo le regole del tipo di sorveglianza scelto.				
…					

* Cfr. articolo 5 capoverso 1bis